



HCMC, 30 Nov 2020

No. CTBC/HCMC/2020/02/OP-09

Kính gửi: Quý Khách Hàng/To: Valuable customers

Reform of LIBOR Benchmark Rate and Transition Period

Ngân Hàng TNHH CTBC, Chi Nhánh TP Hồ Chí Minh (“Ngân Hàng”) xin gửi tới Quý Khách Hàng lời cảm ơn chân thành vì sự ủng hộ và gắn kết của Quý Khách Hàng trong suốt thời gian qua.

We would like to express our sincerest thanks to you for your kind support and commitment to us during the years.

Như Quý Công Ty có thể biết, Cơ Quan Kiểm Soát Tài Chính Anh (“FCA”) đã thông báo ngừng sử dụng Lãi Suất Liên Ngân Hàng Luân Đôn (“LIBOR”) làm Lãi Suất Chuẩn để tính lãi (“Lãi Suất Chuẩn LIBOR”) sau năm 2021. Ngân hàng hiện tại đang rà soát, xây dựng kế hoạch thay thế Lãi Suất Chuẩn.

As you may know, Financial Conduct Authority (“FCA”) announced that London Interbank Offered Rate (“LIBOR”), which is widely used as the Benchmark Rate for interest calculating (“LIBOR Benchmark Rate”), is expected to be discontinued after 2021. Our Bank is now consider the plan for the replacement of LIBOR Benchmark Rate.

Ngân Hàng sẽ thông báo cho Khách hàng về (i) Sự Kiện Chuyển Đổi Lãi Suất Chuẩn, và (ii) trừ khi được Khách hàng và Ngân hàng đồng ý trước, việc thay thế Lãi Suất Chuẩn LIBOR cho mỗi giao dịch bằng Lãi Suất Chuẩn Thay Thế (như định nghĩa bên dưới) cộng với Điều Chính Chênh Lệch tương ứng (như định nghĩa bên dưới) kể từ ngày quy định trong thông báo nhưng ít nhất 05 (năm) ngày kể từ ngày ra thông báo đó.

The Bank shall notify the Customer of (i) Benchmark Transition Event (as defined below), and (ii) unless otherwise agreed by the Customer and the Bank in advance, the replacement of LIBOR Benchmark Rate for each transaction by Benchmark Replacement Rate (as defined below) plus related Spread Adjustment (as defined below) from the date stipulated in the announcement/notification, which shall but be at least 5 days after the date of such announcement.

Tại thời điểm đó, Ngân Hàng có quyền xác định từng “Lãi Suất Chuẩn Thay Thế” áp dụng cho các giao dịch riêng lẻ theo Thỏa thuận có liên quan theo thứ tự sau:

Upon the event, the Bank is entitled to determine each “Benchmark Replacement Rate” applicable to individual transactions under the relevant Agreement in the following order:

- (1) tỷ giá tham chiếu phổ biến được chấp nhận rộng rãi trên thị trường tài chính để thay thế cho LIBOR;
a prevailing reference rate widely accepted in the financial market as the replacement for LIBOR;
- (2) nếu không có tỷ giá tham chiếu phổ biến được chấp nhận rộng rãi trên thị trường tài chính để thay thế cho LIBOR, thì tỷ giá tham chiếu thay thế khác được các cơ quan có thẩm quyền xác định trong các khu vực tiền tệ LIBOR.





CTBC BANK
中國信託銀行

if there is no prevailing reference rate widely accepted in the financial market as the replacement for LIBOR, other alternative reference rates as identified by relevant authorities in the LIBOR currency areas.

Khách hàng thừa nhận và đồng ý rằng Lãi Suất Chuẩn Thay Thế áp dụng cho các giao dịch riêng lẻ có thể thay đổi do các đặc tính sản phẩm, kỳ hạn, khu vực và các yếu tố thị trường khác nhau. *The Customer acknowledges and agrees that Benchmark Replacement Rate applicable to individual transactions may vary due to different product characteristics, tenors, regions and other market factors.*

Các định nghĩa trên được hiểu như sau/*Some above definitions are understood as follows;*

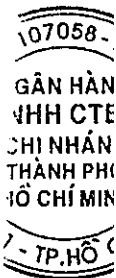
1. “Sự Kiện Chuyển Đổi Lãi Suất Chuẩn” có nghĩa là sự xuất hiện của một trong các sự kiện sau:

Benchmark Transition Event” means the occurrence of one of the following events:

- (a) cơ quan giám sát LIBOR thông báo công khai rằng họ đã ngừng hoặc sẽ ngừng cung cấp LIBOR, với điều kiện là tại thời điểm đó không có cơ quan giám sát kế nhiệm sẽ tiếp tục cung cấp LIBOR;
the administrator of LIBOR publicly announces that it has ceased or will cease to provide LIBOR, provided that at such time there is no successor administrator that will continue to provide LIBOR;
- (b) các cơ quan có thẩm quyền thông báo công khai rằng cơ quan giám sát LIBOR đã ngừng hoặc sẽ ngừng cung cấp LIBOR, với điều kiện là tại thời điểm đó không có cơ quan giám sát kế nhiệm sẽ tiếp tục cung cấp LIBOR;
the relevant authorities publicly announce that the administrator of LIBOR has ceased or will cease to provide LIBOR, provided that at such time there is no successor administrator that will continue to provide LIBOR;
- (c) LIBOR không được hiển thị trên Trang LIBOR của Màn hình Reuters; hoặc là *LIBOR is not displayed on the Reuters Screen LIBOR Page; or*
- (d) các cơ quan có thẩm quyền thông báo công khai rằng LIBOR không còn hiện diện.
the relevant authorities publicly announce that LIBOR is no longer representative.

2. “Điều Chỉnh Chênh Lệch” nghĩa là chênh lệch lãi suất (có thể là giá trị dương hoặc âm hoặc bằng 0) giữa một Lãi Suất Chuẩn Thay Thế đơn lẻ và Lãi Suất Chuẩn tương ứng trong một khoảng thời gian nhất định trong quá khứ. Khách hàng thừa nhận và đồng ý rằng: (1) giá trị của [Điều Chỉnh Chênh Lệch] cho các Lãi Suất Chuẩn Thay Thế khác nhau có thể không giống nhau và (2) giá trị của Điều Chỉnh Chênh Lệch cho cùng một Lãi Suất Chuẩn Thay Thế có thể khác nhau do các yếu tố khu vực hoặc thị trường tài chính khác nhau.

“Spread Adjustment” means, the interest rate difference (which may be a positive or negative value or zero) between an individual Benchmark Replacement Rate and the corresponding LIBOR Benchmark Rate for a certain period in the past. The Customer acknowledges and agrees that: (1) the value of Spread Adjustment for different





CTBC BANK

中國信託銀行

Benchmark Replacement Rate may not be the same, and (2) the value of Spread Adjustment for the same Benchmark Replacement Rate may be different due to different regional or financial market factors.

Ngân hàng xác định Điều Chỉnh Chênh Lệch áp dụng cho Lãi Suất Chuẩn Thay Thế tương ứng có xem xét các phương pháp luận sau:

The Bank will determine applicable Spread Adjustment for corresponding Benchmark Replacement Rate taking the following methodologies into consideration:

- (a) Điều Chỉnh Chênh Lệch mới nhất được lựa chọn hoặc đề xuất công khai bởi các cơ quan có thẩm quyền hoặc quy ước thị trường đang phát triển hoặc thịnh hành sau đó để xác định mức điều chỉnh chênh lệch cho Lãi Suất Chuẩn Thay Thế có liên quan khi Ngân Hàng thông báo hoặc thông báo cho Khách hàng như trên.

The latest Spread Adjustment selected or recommended publicly by the relevant authorities or the then evolving or then-prevailing market convention for determining a spread adjustment for the related Benchmark Replacement Rate as the Bank announces the Customer as above.

- (b) Điều Chỉnh Chênh Lệch do Ngân Hàng tính toán.

The Spread Adjustment calculated by the Bank.



Tổng giám đốc
GENERAL BRANCH MANAGER



CHENG CHUAN